

# SUKCHE'

BOLETÍN INFORMATIVO NO. 20 - AGOSTO 2025  
Zona Sur de Petén

## SATISFACCIÓN POR ACCESO A AGUA POTABLE DOMICILIARIA EN SAN MIGUEL, POPTÚN

Vecinos del caserío San Miguel Poptún inauguraron recientemente un sistema de agua potable domiciliar, resultado del trabajo conjunto entre la comunidad, la embajada del Reino Unido en Guatemala, organizaciones locales y la municipalidad.

El proyecto, financiado por el Fondo de Paisajes Biodiversos (BLF) con una inversión aproximada de £16,000, que beneficia a 38 familias con acceso directo a agua en sus hogares. Además, 21 familias reciben apoyo a través de sistemas de protección ambiental y 14 familias participan en el rescate de prácticas agrícolas ancestrales, contribuyendo a la reducción de emisiones y la prevención de incendios forestales.



ADALBERTA XOL - BENEFICIARIA



MARCOS RAX - PRES. COCODE

“Antes sufríamos mucho, especialmente en verano; lavábamos nuestra ropa con agua sucia, nos bañábamos con ella e incluso la consumíamos. Ese sufrimiento terminó, ahora estamos bien”

“El Reino Unido financió el proyecto y agradecemos también a Balam y a la municipalidad. Aquí 38 familias ya tienen sus chorritos de agua en casa”.

La embajadora británica, Juliana Correa, destacó la importancia de ver implementado un sistema que mejora la calidad de vida de las familias y reafirmó el compromiso del Reino Unido con iniciativas de conservación.

Bayron Castellanos, de Asociación Balam ONG, aseguró que la inversión está dejando huellas significativas en la comunidad. Gabriela Ponce, directora de WCS Guatemala, felicitó a los vecinos por su organización y resaltó que la colaboración con el Consejo Nacional de Áreas Protegidas (CONAP) permitirá que San Miguel Poptún se convierta en una comunidad resiliente y biodiversa.

Residents of the San Miguel Poptún hamlet recently inaugurated a household drinking water system, the result of joint efforts between the community, the British Embassy in Guatemala, local organizations, and the municipal government.

The project, funded by the Biodiverse Landscapes Fund (BLF) with an investment of approximately £16,000, provides 38 families with direct access to water in their homes. In addition, 21 families receive support through environmental protection systems, and 14 families participate in the revival of ancestral agricultural practices, contributing to emission reduction and the prevention of forest fires.

“Before, we suffered a lot, especially in the summer; we washed our clothes with dirty water, bathed with it, and even consumed it. That suffering is over, now we’re okay,” said Adalberto Xol, a beneficiary neighbor. Marcos Rax added, “The United Kingdom funded the project, and we also thank Balam and the municipality. Here, 38 families now have running water in their homes.”



BENEFICIARIA DE AGUA POTABLE DOMICILIARIA

British Ambassador Juliana Correa highlighted the importance of seeing a system implemented that improves families' quality of life and reaffirmed the United Kingdom's commitment to conservation initiatives.

Bayron Castellanos, from Asociación Balam NGO, stated that the investment is leaving a significant impact on the community. Gabriela Ponce, Director of WCS Guatemala, congratulated the residents on their organization and emphasized that collaboration with the National Council of Protected Areas (CONAP) will help San Miguel Poptún become a resilient and biodiverse community.



JULIANA CORREA - EMBAJADORA BRITÁNICA EN GUATEMALA

Estas actividades se realizan en el marco de proyecto: Paisajes Resilientes y Biodiversos del Norte de Mesoamérica, implementado por WCS y Asociación Balam ONG y son parte del Fondo de Paisajes Biodiversos, financiado por Desarrollo Internacional del Reino Unido.